



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH R. MICALLEF**

Seduta tat-18 ta' Ottubru, 2007

Citazzjoni Numru. 387/2007

**Avukat Dottor Philip MANDUCA bħala mandatarju  
speċjali tas-soċjeta' *PUMA AG Rudolf Dassler Sport***

**vs**

**Avukat Dottor Beppe FENECH ADAMI u P.L. Mario  
Mifsud Bonnici li b'degriet tat-23 ta' April, 2007, ġew  
nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil  
Guangdong Zhanjiang Household Electric Appliances  
Industrial Co. Ltd.**

**Il-Qorti:**

Rat ir-Rikors maħluf impressaq fit-2 ta' April, 2007, li bih u għar-raġunijiet hemm imfissra, l-attur *nomine* talab (a) li din il-Qorti tiddikjara li l-kumpannija barranija konvenuta kisret il-jeddijiet dwar marka tal-kummerċ proprjeta' tal-

Kopja Informali ta' Sentenza

kumpannija attriċi barranija bi ksur tal-Att VIII tal-2000 (Kapitolu 414 tal-Liġijiet ta' Malta) u b'hekk ikkaġunat danni lill-istess kumpannija attriċi barranija; (b) tillikwida d-danni sofferti mill-kumpannija attriċi minħabba l-imġiba tal-kumpannija mħarrka; (ċ) tikkundanna lill-istess kumpannija mħarrka tħallas id-danni msemmija lill-kumpannija attriċi; u (d) tordna l-qerda tal-oġġetti (żraben) spaċċjati u/jew prodotti u/jew miġjuba f'Malta fil-*container* INKU6098745 u fil-*container* INKU2679530 mill-istess kumpannija mħarrka. Talab ukoll il-ħlas tal-ispejjeż tal-kawża;

Rat ir-Risposta maħlufa mressqa mill-Kuraturi Deputati fit-30 ta' Mejju, 2007, li biha iddikjaraw li ma jafu xejn dwar il-każ u irriżervaw li jressqu Risposta maħlufa ulterjuri jekk isiru edotti mill-fatti;

Rat il-verbal tas-smiġħ tas-16 ta' Ottubru, 2007, u b'mod partikolari d-dikjarazzjoni magħmula mill-attur *nomine* li biha kien qiegħed jirrinunzja għat-tieni u għat-tielet talbiet tiegħu;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Rat id-degriet tagħha tas-16 ta' Ottubru, 2007, li bih ħalliet il-kawża għal-lum għas-sentenza;

***Ikkunsidrat:***

Illi din hija azzjoni taħt l-Att VIII tal-2000<sup>1</sup> dwar merkanzija li ddaħħlet f'Malta u li l-attur *nomine* jgħid li b'dan il-fatt ġarrab ksur tal-jeddijiet tiegħu fuq marki ta' kummerċ magħrufa. L-attur *nomine* jgħid li l-imsemmija merkanzija kienet falza jew kontraffatta. Jgħid li minħabba f'hekk, il-kumpannija barranija minnu rappreżentata ġarrbet danni u qiegħed jitlob il-likwidazzjoni u l-ħlas tagħhom. Qiegħed jitlob ukoll il-qerda tal-merkanzija msemmija u l-ispejjeż tal-kawża;

---

<sup>1</sup> Kap 414 tal-Liġijiet ta' Malta

Illi l-kuraturi deputati maħturin biex jidhru għall-kumpannija mħarrka iddikjaraw li ma jafu xejn dwar il-każ u lanqas ingħataw mingħandha xi struzzjonijiet dwar it-talbiet attriċi;

Illi mill-fatti li joħorġu mill-atti tal-kawża jirriżulta li l-kumpannija barranija attriċi hija s-sid registrat f'Malta tal-marki "Puma" u "Cat"<sup>2</sup>. Jirriżulta li fit-30 ta' Jannar, 2007<sup>3</sup>, il-kumpannija mħarrka għabbiet konsenja ta' 1223 kartuna merkanzija kontenenti żraben f'*container* bin-numru INKU2679530 abbord il-bastiment CMA CGM ROSSINI bil-polza ta' tagħbija SZ1316190 mill-port ta' Chiwan Shenzhen fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għall-port ta' Skikda, fl-Alġerija. Jirriżulta wkoll li, ġimgħa wara<sup>4</sup>, l-istess kumpannija mħarrka għabbiet konsenja oħra ta' 1367 kartuna żraben f'*container* INKU6098745 abbord il-bastiment CMA CGM BELLINI bil-polza ta' tagħbija SZ1317687 mill-istess port u maħsuba wkoll għall-istess destinazzjoni. Iż-żewġ *containers* iddaħħlu fil-Port Ħieles ta' Marsaxlokk f'Malta xi jiem wara u nżammu mill-awtoritajiet tad-Dipartiment tad-Dwana fuq suspett li l-merkanzija ma kinitx ġenwina. Jidher li l-merkanzija għadha hekk miżmuma mill-awtoritajiet kompetenti. Il-kawża tressqet f'April tal-2007;

Illi meta jitqiesu l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-liġi, jinstiltu l-konklużjonijiet li ġejjin:

- a. il-kumpannija rikorrenti hija detentriċi ta' dritt li għalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tiegħu;
- b. illi l-merkanzija mniżżla l-art f'Malta ma kellhiex marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija rikorrenti u lanqas jidher li ġiet manufatturata bil-kunsens tagħha, u dan għall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;
- c. li d-dħul tal-imsemmija merkanzija, imqar jekk fl-ambitu tal-Port Ħieles, huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija rikorrenti;

---

<sup>2</sup> Dok "A", f'paġ. 5 tal-proċess

<sup>3</sup> Dok "B", f'paġ. 3 tal-proċess

<sup>4</sup> Dok "C", f'paġ. 4 tal-proċess

d. jidher li l-kumpannija rikorrenti wettqet ukoll l-obbligi tagħha dwar tagħrif mogħti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta għall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. illi l-kampjun mogħti lill-kumpannija rikorrenti u minnha mibgħuta barra minn Malta għall-eżamijiet meħtieġa huwa proċess maħsub mil-liġi<sup>5</sup> u kien ta' għajjnuna kbira biex il-kumpannija rikorrenti setgħet bdiet il-proċeduri xierqa fl-iqsar żmien, u biex jiġi determinat li ż-żraben sportivi kienu tassew foloz;

f. it-talba tal-kumpannija rikorrenti biex il-konsenja ta' merkanzija in kwestjoni tiġi meqruda hija waħda mill-effetti li l-liġi<sup>6</sup> taħseb għalihom dwar id-dħul f'Malta ta' ħwejjeġ falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

g. il-falsita' tal-imsemmija merkanzija tinsab ippruvata fi grad tekniku biżżejjed, u ammissibbli fil-liġi, li l-Qorti ma tħossx il-ħtieġa li taħtar espert biex jagħmel kostatazzjonijiet oħrajn;

Illi għalhekk il-Qorti ssib li ir-rikorrent *nomine* wera tajjeb biżżejjed li l-kumpannija rikorrenti kellha raġun temmen li l-merkanzija li ddaħħlet f'Malta f'xi żmien bejn Jannar u Marzu ta' din is-sena, kienet tikser il-jeddijiet intellettuali tagħha kif imħarsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin u li l-ħelsien tagħhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx ħafif għaliha li tagħmel tajjeb għalih jekk mhux biż-żamma għal dejjem tagħhom jew bil-qerda tagħhom, ukoll jekk kien maħsub li l-aħħar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiż ieħor barra minn Malta;

Illi r-rikorrent *nomine* kien talab ukoll biex il-kumpannija mħarrka tinsab responsabbli għad-danni mgarrba u tkun kundannata tħallasha dawk id-danni. Provi dwar dan ma ngabux, u kemm hu hekk, waqt is-smiġħ tas-16 ta' Ottubru, 2007, l-attur *nomine* iddikjara li ma kienx għadu

---

<sup>5</sup> Art. 7(3) tal-Kap 414

<sup>6</sup> Art. 8(1)(a) tal-Kap 414

Kopja Informali ta' Sentenza

qiegħed jinsisti aktar dwar dawk iż-żewġ talbiet. Għalhekk, il-Qorti m'hijiex sejra tqis iżjed dak l-aspett tal-kawża;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qegħda tiddeċiedi billi:

Filwaqt li **tiċhad l-eċċezzjonijiet** tal-imħarrkin Kuraturi Deputati;

**Tilqa' l-ewwel talba attriċi** u tiddikjara li l-kunsinna ta' merkanzija msemmija fil-premessi tar-Rikors maħluf imniżżla l-art fil-Port Fieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-bastiment *CMA CGM ROSSINI* go *container* bin-numru INKU2679530, u dik imniżżla l-art fil-Port Fieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-bastiment *CMA CGM BELLINI* go *container* INKU6098745 kienu foloz għall-finijiet u effetti kollha tal-Att VIII tal-2000, u għalhekk id-dñul tagħhom f'Malta jikser il-jeddijiet intellettuali (dwar Marki tal-Kummerċ) tal-kumpannija attriċi barranija;

**Tastjeni milli tqis aktar it-tieni u t-tielet talbiet attriċi** u dan billi l-attur *nomine* irrinunzja għalihom;

**Tilqa' r-raba' talba attriċi** u tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jipproċedi għall-prattiki kollha meħtieġa, inklużi l-għoti minnu ta' kull direttiva lilu mogħtija b'setgħa mil-liġi, għall-qerda tal-merkanzija kollha fuq imsemmija, u dan sa mhux aktar tard minn xahar kalendarju minn dak inhar li jiġi notifikat, a kariku tal-kumpannija rikorrenti, b'kopja awtentikata ta' din is-sentenza;

**Tordna** li sa mhux iżjed tard minn ħmistax-il (15) jum tax-xogħol minn dak inhar li l-ordni tal-Qorti għall-qerda ta' dawn l-oġġetti titwettaq, il-Kontrollur tad-Dwana jdañħal Nota fl-atti ta' din il-kawża li biha jgħarraf lill-Qorti bl-eżekuzzjoni tal-ordni tal-qerda mogħtija b'din is-sentenza, jew, fin-nuqqas, ir-raġunijiet għaliex l-ordni ma tkunx twettqet; u

**Tikkundanna** lill-kumpannija mħarrka tħallas l-ispejjeż tal-kawża b'dan li d-drittijiet tal-Kuraturi Deputati *nomine* jithallsu provviżorjament mir-rikorrent *nomine*.

Kopja Informali ta' Sentenza

**Moqrija**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----